大美綢緞商店
抱定薄利多賣
新型大衣
定期廉價供應
經銷 中國毛紡織廠呢絨

南京晚報
重慶版

零售每份貳圓

戰時確立友誼與諒解 英景仰同情中國
全球性戰爭英不忽略遠東 歡迎訪英國時英大臣演說

倫敦九日電 英國務大臣勞氏，於前日晚間代表外相艾登，設宴歡迎中國訪英團，並即席發表演說稱，余深望中國訪英團對於英國作戰努力能獲了解，英國民衆對於中國之長期抗戰，殊爲景仰，對於中國之爭鬥，更爲同情，英人對於中國確具純正之友誼感覺，蓋中國具有悠久之文明傳統，英國之歷史雖較中國爲短，然亦具有高度之文明，非如德日兩國尚有若干方面滯留於野蠻階段故也。中英兩國同爲太平洋和平之柱石，未來之世界和平，惟此兩大國家之合作是賴，以故兩國在戰時確立一友誼與諒解，亦屬殊維持，關於遠東方面之戰爭，勞氏聲稱，遠東在地理上雖與歐洲相去頗遠，然吾人決不因此忽略遠東戰爭之重要性，蓋吾人深知此一戰爭乃全球性之戰爭，吾人所爭取者亦應爲全球性之勝利。

美陸軍部宣佈 美印間空運完成
經過大西洋非洲與近東

華盛頓九日電 陸軍部宣佈美國與印度之空中貨運，業已開辦完成，經過路線爲大西洋，非洲，與近東。

美參院通過 撥鉅款造機

華盛頓九日電 美參院今日通過法案，准許海軍撥款五十三萬萬元，以爲大量建造巡邏艇登陸艇之用，此事已移交衆議院討論。

南非擁有 二十隊飛機

非聯邦爲增強空軍防禦力量起見，現已組編第六飛行隊，……南非現共有二十隊飛機。

米蘇里灣港

米蘇里州米蘇里灣港九日電 此間附近海軍貯藏庫爆炸起火，……現並正在進行大規模空軍訓練，計已受訓者有一萬二千餘人。

義北騷亂

倫敦九日電 德當局工廠北遷，此項消息，義大利北部之工人，情勢益形惡化，日前米蘭，熱內亞等處工人騷亂後，當局對工人大爲讓步，故其他各處工人現時亦起而效尤，又訊，德當局正努力將工廠及機器往北遷移，以便安全，有若干工廠則設法遷出義大利國境。

奧索格那城 被德軍奪回
與盟軍在附近激戰

北非盟軍總部九日電 ……奧索格那城，已被德軍奪回，該城附近……德方增援生力軍到，……步兵作戰。

繼續採取攻勢 蘇軍日有進展

莫斯科九日電 蘇方本晚公報稱，本日克里門楚格以西及西南，……繼續展開，……火車站一處，……擊落敵機三十三架。

注意
浙江老順記 由大陸商場遷移 新生市場五十七號
最近運到大批美國淨白真正木棉彈性富強用製枕墊無上妙品價廉物美與衆不同茲爲優待各界起見儘量出售購者從速以免向隅其他棉絮絲棉等物名目繁多不及備載歡迎參觀 浙江老順記謹啟

華華企業公司
還渝五週年紀念
減價三天
十二月十日 十一日 十二日
民族路 民權路 分支店同時舉行

浙江老寶興銀樓
民族路一四三號即小樑子樓房街（汽車站口）
▲加煉十足赤金▼ ▲精製新穎首飾▼
▲鑲嵌鑽石珠寶▼ ▲兼售銀器禮品▼
凡蒙賜顧 無任歡迎

廣告刊例
普通每日每方吋六十元……

新華牙刷
科學消毒 經久耐用
新華製刷公司出品

王先嘉律師代表
抗戰軍人李遇春抗屬李劉氏但氏李功書孤兒寡婦李功乾李功篤李馮氏北碚人民王祥安王樹文王廸實王廸賓等四十餘人

鳴謝中樞暨各界熱心關懷人士啓事

……王調民之弟王吉祥等……防民之口甚於防川，……北碚……中樞……各界人士熱心關懷……王先嘉律師事務所民族路一七六號新廈大樓

刊登本報經濟廣告 上午送來 取費低廉 可收宏效

歡送赴印工人 會場盛大集會
賀耀組等致詞勗勉

本報消息 陪都各界歡送赴印運輸工人大會，今日上午九時在新河廣場隆重舉行，台上用鮮花紮成歡送會字樣，……由賀耀組主席致詞，……赴印運輸工人……共二千三百零五名，……

兩夾船撞沉 三船未沒頂

本報消息 本市來訊，……

夫婦赴宴歸來 新房被盜一空
損失約十餘萬元

……

車站木柵拆除

本報消息 本市公共汽車站……

衛戍部擴大會報
定明日討論冬防

本報消息 衛戍總部定明晨召集各治安機關代表，舉行擴大會報，商討冬防事宜，……

平價糖 供應可不缺

禁寄賀片

本報消息 ……本年聖誕及卅三年元旦，郵政局對賀片之類，仍將拒絕收寄，以符戰時節約之旨云。

商店義賣

本報消息 慰勞會擬發動全國……

寫真版

△當捷報傳至山城，爆竹店又做了一次生意。
△全劇「一行頭」租用一場需一二千元，足抵戰前購置一套之代價。
△衛戍總部在街頭所貼之佈告，蓋有關防之部份有被人揭去，當局不可不注意。
△某君在民國路某川菜館請兩客人吃飯，一隻燒雞一千二百元。
△冉家巷馬路近日加工趕築。

夜壘
重慶的泡糖

小時在家裏愛吃米糖，到了重慶我便愛吃泡糖。

泡糖是用谷子做成的，輕嫩鬆脆，加以炒熟的黃豆，其味更香，八月中秋，以米糖中和以桂花，便成了桂花糖。

重慶的泡糖，形方，每塊長約四寸，大者每個四五元，較小者二三元。

當你坐在茶館中，那些手提竹籃的小販們，送到你面前時，揭開上面罩着的布，請你選擇。

有經驗的顧客，會去選取那潮健碩的泡糖，很新鮮，很乾脆，外面包裹的芝蔴很多，味道也很好，如果是內所剩無幾，那在小販手中已是經過了相當長久的時間，芝蔴經顧客們揀而大都掉落了，糖質也變成軟而微酸，不獨無味，而且有碍衛生。

我們爲什麼要表揚泡糖呢？因爲牠是比較平民化的大衆食物，不抽香烟的朋友，何妨每天嚼一兩塊泡糖，使你那苦的生活中也能得到一點兒香甜的滋潤吧！

大陸電泡廠出品 地球燈泡 辦事處：商業場

電影放版・獨霸渝市 白宮美術社

一百萬元 人人可得

花月牌

請用 荳蔻香蜜 各大百貨商店均售

亨大利鐘表行 專售名貴鐘表 新式風琴 各種精工修理

新中化學工業社出品
蜜蜂牌 BEE 商標
▲品質超勝一切▼
潤膚嫩面 油脂雪花 美容妙品
細膩溫軟 冷霜 滋潤肌膚
品質精良・超勝舶來 雪花精
香味芬芳・護髮珍品 髮臘
▲裝璜美觀無比▼
辦事處：重慶左營街十號 各百貨商店均售

戰鼓

漢奸的無恥

憤哉

最近聽到一位新從淪陷區逃到祖國懷抱中的朋友說，敵人在淪陷區內，施行一種奴化教育，漢奸們更爲虎作倀，編製一種荒謬絕倫的教科書，最令人憤恨達於極點。舉一個例，在所謂初中歷史教本上有一段敘述我國近代歷史，大意說：「中國素來是虛心接受外國文化的，歐風東漸，吸收了歐美的文化，現在，日本的王道文化，是世界最進步的文化，我們應該全部做效……」

大家可以從這種不堪的文字中，看出漢奸的面目與心肝，他們不僅出賣自己，出賣國家，連小孩子的靈魂，都想批發出售。

略論「幽默」

米

人類在最初產生「幽默」Humour的性格，大概在上古時代語言已經發生的時候；不過這種特性正式被表達，還在封建政治建立以後。也可以說，是人類矛盾顯現的時候。原先人類就不顧慮虛偽；反之，却用種種假托或寓言說出他的真實！——有語言——或文字上發生一種藝術的烟幕，即幽默的方法。因爲，要赤裸裸地說出真實，往往與當時特定社會組織，是有抵觸之處的。

對於「幽默」一詞的詮譯，我想不得當方塊字。我們已經知道，無論在文學，戲劇，繪畫方面，幽默底成分是尤其不可少的。被壓抑的感情是需要舒緩的；幽默的語句，使給人以深刻的快感。引一段蕭伯納的話：「我的方法，是注意，是用最大的苦心去尋求應當說的話，然後用最放肆的語氣說出來；其實呢，真正的笑話，就是我並非說笑話。」真實的「幽默」，豈止不是笑話，抑且不是單純的突梯滑稽，冷嘲，熱罵，或譏骨的諷刺。幽默應該是以上種種高等理智的化合，提煉後的高級的遺精物，正確的幽默方法，是正義的呼聲，人類爭取生存的呼聲底武器。

在今天，我們必需運用思想的藝術，組織幽默的材料，用之於維護民族的利益上，揭發敵偽的醜惡上，俾克盡「幽默」手法在抗戰中的功效。如其祗用作自私，嘲笑，私怨的攻訐，甚至常見的無聊的取笑……，這是濫用幽默，歪曲與絞殺「幽默」底時代意義，而低級化了的。

但有時，「幽默」的發作，不過是苦痛後的嘆息而已；「幽默」之被運用，到底以此時爲多。「專制治下的人民，沒有行動的自由，也沒有言論的自由。於是以爲世間都是虛偽，但想更正它，便被人指爲過激等等，生命就危險……；然而中人以下的人們，便以遭世間爲浮世，吸着烟捲，講些小笑話，敷衍過去了。但是，當深夜中，湧上心來的痛慘之情，是抑制不住的。獨居則情慨，在人們之前則歡笑，於是他便成爲極其冷嘲的人而老去了。」——鶴見祐輔：思想，山水，人物。

九龍坡神話

序欣

在重慶近郊九龍坡這個地方，有一段神話：相傳我國上古洪水爲害，舜命當時工程師鯀治之，無效，乃殛鯀，以鯀子禹，年少英俊，舜遂命禹以代其父，大禹濬疏諸水，合支分流，於是水患漸平，不料黃河龍門那裏，有一個孽龍，不時逐波中流，昂首天外，在那裏興風作浪，於是黃河中游，常有巨災。大禹除患之，遂開鑿龍門，龍門既鑿，孽龍自知不敵，就偷跑了。禹正欲回去休息，路間忽聞一種清香，順着香氣去尋見，則見龍門外石壁縫中，有一朶玫瑰花，臨風婉轉，綽約多姿，禹不禁神往，徘徊再三，不忍遽去，既而一想，凶險地方，不應有這樣的名姝，沉吟許久，自語曰：「吾知之，孽龍雖惡，性喜玫瑰，曾在瑤池偷移一株種此。然而蛟龍既遁，卿奈何將！」

玫瑰曰：「五年後，妾能化人形，不過與弄潮兒爲伍而已。」禹曰：「若此，則我羨煞弄潮兒了！想他們鼓風揚帆，馳騁江上，固是弄潮兒的本領，然造福人羣，則不如工程師。」玫瑰羞赧至甚，俯首良久，答曰：「惜無情耳！」

禹曰：「卿誤矣，吾曾七過家門而不入，非無情者，乃以大任未了，不得不如此也。」玫瑰曰：「英雄固應如斯，妾又不知，君將何往？」禹曰：「孽龍此去，必往巴蜀江濱，孽龍坡若巢，意欲追斬之，以除大害，五年後，當來相望也。」玫瑰黯然曰：「君果行矣，妾不敢留，只此五年後妾當倚大河石壁，爲君唱凱旋之歌。」於是匆匆作別，清風吹來，玫瑰搖擺腰身，似有無窮惜別之意。

禹既至孽龍坡，拔劍與孽龍苦戰，許久未決勝負，不覺光陰荏苒，已經五年。玫瑰候禹不至，知正在苦戰中，遂隻身入蜀尋訪。比到江邊，見濃雲密佈，黑不辨指，已而大雨如注，雷聲隆然，在電光閃爍中，大禹仗劍如飛，孽龍亦上下盤旋，互相對戰，玫瑰乃倚危岩歌曰：

「癡龍，癡龍！
玫瑰傾國傾城，
千古英雄，
美人一笑中。」

歌聲淒涼，反覆再三，孽龍意亂，遂投首劍下。孽龍既死，地裂山崩，立時洪水大發，急如奔馬，禹攀登樹上，得免於難。霎頭，雷雨寂止，紅日方昫山間，惟聞江流墜瀑然，玫瑰蹤影，遍覓不見，知已爲洪波捲去，大禹感其情而爲之悲傷。後人建孽龍廟以祀之，因此訛誤，稱爲九龍坡。

重慶市地名溯源

（七八）鎮皋巖

劉玉璧

他是一點也不搭架子的，非常和氣的，因此王府中上下人等，誰也與他處得好，說得來，尤其與門房中的庫達阿路，更是朝夕見面，特別熟習，每次進出，在阿路照例笑臉一陣迎送的當兒，總還要彼此寒暄兩句，所以阿路可以隨便和他談話，於是便打定主意，向他問探關於鎮皋的事。他是在王爺左右的，自然知道詳細，此刻見他出來，阿路便留着他說道：「我候着吳老師出來，叩問一件事情，想必吳老師必定知道的罷，那可要費心你佬哪。」吳老師也就停了步，問他那一件事呢，阿路便說出三天之前，曾送進一個稟來，係四川巴縣人龍時皋所作，特向王爺請求維持來的，但不知王爺當時看過，是如何批示的呢」？

叮嚀

或曰：停電的夜晚，路燈也不來火，真成了「黑市」。

某云：一個人少食一餐睡眠，即多延長一分生命。

有人說：寒冬時候熱鬧場合去「擠」，最合衛生之道。

或謂：古人說「千金裘」認爲闊綽，現千金連棉袍都買不起，此所以去古遠矣！

新式舖面房屋廉價出讓
有觀音岩附近舖面一大間，樓下房間數間裝修齊，有電燈電扇齊備，合百貨綢緞拍賣行銀樓之用，全部西式生財同時廉價出讓，如有意者請至中山二路二七七號陸君接洽領看

牙醫博士 夏耀琠
在曹家巷口和平路房屋診星期日停診
中大學及齊魯大學牙醫學院　仁濟醫院牙醫師　[illegible]

專醫中藥靈治 白濁
專醫新老白濁，即日止痛，止濁，不醫筋管，本身家傳魚口，楊梅，當日止痛，三日全消，不用打針刀割，秘方治療，根除遺精，立用保單，負責保醫，不效退款
找米花街保安路一八七號國醫郭震乾
午前門診，午後出診不候

美美服裝商行
三大服裝衣料兩星期照碼九折
出租結婚禮服
地址民生路三十五號

浙江外科傷科 曾道南
診所住生路八十七號
專門 鄒陰午 博士
[illegible]

康樂園
糖果餅乾　西點麵包　燒臘滷味　肥兒奶糕
發行所：四賢巷　老店中一路　支店關廟街

惠羅沙法木器行
地址：民生路三八號

留日女醫博士 鄭推先 返渝應診
星期日一二三在馬鞍山路二七號公司時間上午九至十二時下午二至六時
星期四五六在黃桷埡中山學莊

一園
中央青年劇社公演五幕名劇
金剪玉風衣
每晚七時開幕　星期加演日場

民衆
今天公映
國產時裝社會教育巨片　顧蘭君主演
金銀世界
十二時　三時　五時　八時　一律對號入座

第一劇場
十二月十日晚場
趙鳳彩 鳳凰山 知穩
雅鳳 彩鳳池 馬榮夫
楓山 知馬力 探王

蘇裱專家
安闕齋裱池
地址：新生路一〇九號（夫子池勵志社對面）

留香園
新到 沙田柚
糖果　餅乾　罐頭食品
包吃保甜
地址：民國路（[illegible]轉灣）

廣濟肺病內科療養院
本院在鵝項路口十公里之石橋鋪張家花園內公共汽車直達
院長呂甘澤

久咳成癆　治咳專藥
極品貝母枇杷製劑
克立脫（原名貝母精）
主治：傷風咳嗽，肺癆肺萎，乾咳喉癢，痰多氣喘
藥師 黃蘇 監製
衛生署成藥許可證成字第一六四八號
中華製藥廠總發行
總經理處　重慶民權路中華大藥房　南岸林森路華德大藥房

皮膚花柳專科醫師 張世順
本醫師設診渝五年，遷有最深經驗，以最精療法，採用最近發明，一種特效藥片藥丸，治一切男婦濕疹，梅毒淋濁，下疳遺尿，根治後不復發，凡膿瘡癬魚口初期均可五天治愈，久病亦能根治，決不復發，可保險，血診所設民族路六十四號（即龍王廟街小樑子下首）時間上午九時至下午四時星期照常看病

上海國醫學院畢業兒婦專科 陳詠絮 醫師
應診時間上午八時至十二時下午二時至五時
林森路三〇八號　浙江慶餘堂內　民國路特十號

祥興服裝商號
高尚西裝　男女大衣
比衆價廉　保證滿意
地址：民生路三十號（即武庫街）

上海 雲裳
精工繡補　電機洗染　修改服裝
翻面換裏　各式大衣
利用廢物　設計修樣　中山裝　西裝　長衫　馬掛
爽克
地址：新生路五八號

皮膚花柳專科醫師 賈華山
最新療法　收費低廉
地址：民權路四七號（即都郵街大新電料行樓上）時間：上午九時至下午五時止　餘時在民國路特十六號應診

漢口 老太華銀樓 正式開幕
赤金葉金　時樣首飾　珠寶鑽石　銀器禮品
電報掛號五八二二　陝西路第二〇二號

滅瘧一靈 立止瘧疾膏 應世
爲君解除纏綿床褥之痛苦！
一經敷貼，立即見效，男女老幼咸宜，孕婦乳母不忌，歡迎批發，外埠經銷
總經銷處 西川企業公司　中正路美豐大樓　民族路白龍池口
各大藥房均有出售

專傳秘方 家治虛癆 肺病吐血 專科製藥 返渝
[illegible]

兒科 朱子清 醫師
門診上午九時至十二時　診所：新生路八十七號　電話四一六一六

內科兒科 沈人杰 醫師
[illegible] 下午一時至六時

天方夜談

結婚約言

亦莊

某日，參加×君結婚大典，婚禮儀式，乃最新式者，使我也大開眼界，並聞他倆還另訂有婚後約言若干條，但不公開，後經探悉，未便自秘，茲錄如下：

茲訂「婚約」（自結婚之日起）約言十則，以應共守。

甲方（女）×××
乙方（男）×××
公證人×××

㊀甲乙雙方自結婚後，「愛情」當亦因之高漲，故乙方須呼甲方爲「甜心」。

㊁乙方有供給甲方金錢之義務，無論甲方作何用途，均應由乙方預先籌備，以達「應付裕如」之目的，而無吝嗇之態度。

㊂乙方之家政，仍由乙方「爺」或「娘」主持，甲方概不干涉，並不負責處理，然有時甲方亦有顧問之權。

㊃甲乙兩方既經「結婚」，乙方之「愛情」必須專一，不得見異思遷，亦不得抱有多妻思想或另有「外遇」等情——如有違反時，當由甲方予以相當「處罰」。

㊄甲方如有「作爲」，乙方無顧問之權，倘甲方有所吩咐或命令時，乙方並無發言權或申辯權，應該俯首貼耳，唯命是從。

㊅甲方之「自由」權，由甲方自操之，乙方之「自由」權，甲方得隨時「褫奪」之。

㊆乙方倘有不規則行爲，甲方得隨時隨地糾正之，并分三等處罰：（一）跪地，（二）仗刑，（三）監禁臥室。

㊇甲方有時因有「特別」原因，得隨時宣告「牀笫」戒嚴，在戒嚴期內，乙方不得入房一步，並有發言。

㊈甲方如欲出游時，得以命令乙方隨伴，乙方不得藉故推諉或阻止，並應以「服務」爲目的之精神而隨侍之（必須任勞任怨代攜手提包和大衣等等）。

㊉乙方出外時（不論公私）須徵得甲方之同意，並由甲方限定時限，按時往返。

⊕如有未盡事宜，得隨時追列之。

變態心理

文堂

冬初的日光，給人們帶來了溫暖。午飯後，離上班公的有兩小時，同幾位同事，在山城近郊的馬路上散步，藉着太陽以恢復些上午的疲勞，身體都在溫和的日光下溫浴着。我忽然發現前面幾個男子正對着我們走來，有的穿着西裝，大衣，有的穿着羅斯福衣的中山服，和西服的，正向我們注視，我輕輕地碰了一下，低聲的說：「喂，你看他們賊眉賊眼的看着我們。」「晉虎呵！」她身子一扭，似乎生了氣。

我們仍向前面走着，當他們走到我們的身旁後，斷續地送來他們的談話聲；同時也一陣陣輕浮狂笑的聲鑽進耳鼓：「老李，那個穿的頂漂亮。」「那個高點的也頂馬馬虎虎。」「那個瘦的呢？」「他媽的，瘦就瘦鬼，與我做老婆也不要，你要，送給你。」「哈哈，我……」「……」我像一件無寶表一樣，馬上感覺到這是一種侮辱與輕佻：「他們爲什麼這樣看着呢？」「這樣的事，社會上太多了，」他淡然的回答。「那我們回去吧！」

兩點鐘了，我悶悶的坐在辦公室裏，一件公事也呆放在案頭，我已經忘了最大的侮辱，心裏像利刀一般刺，是對人的刺，我們不禮貌的嘲弄，作踐笑人的消遣嗎？封建社會遺下的餘毒嗎？我真找不出它的因素，發現的心理吧！以小易心，也許會傲誰的。

異夢

阿丹譯

某天晚上，一位年青的太太做了一個夢，夢見她一個人沿着一條陌生的鄉村小道步行，路盡登山，山頂有一座精巧的小屋子，還有花園。她[illegible]敲門，一白髮老人應聲而出，可是當她要開口和他談話時，便醒過來了。於是接連三天夜晚，她都做這個夢，而且都在當她要啓口時中斷。

幾天之後，這位年青的太太驅車野外赴週末宴會，中途忽令車夫停車。原來，他們所駛經的公路的一條小路，正是她夢中[illegible]門傍徨！「請你等我幾分鐘！」她對丈夫說道，她的心劇烈的跳動着，直往這條小路走去。不多一會，她已到達山頂，在這裏，每一個形象對於她是如何的熟悉呀！而且，那白髮的老頭又來應門了，「請你告訴我」，她開始，「這小屋是出賣的嗎？」「是的」「那的出是要賣的」「但是，太太，我要勸你不要買，[illegible]賣地的人因此，這種不開鬼哩！」「開鬼」！她驚呼道：「什麼鬼呀？」「就是你呀！」這老頭說道，於是輕輕的又關了門。（譯自十月份「讀者文摘」六十八頁）

偵探小說　紫虛小傳

第三章……（六）

胡澈秋

樊星不再說什麼，只是舉步就往外走。他剛走出門口，却又轉身停住，對邵板娘說：「你這房子的後門，雖然封住，可是那幅短牆却該拆去，不然你這房子會等于一所風雨操場，任何人都可以進來的！」

莫基應見樊星有點懊喪的態度，而且從他背影望着他那遲重的腳步，表示出他正有心事的樣子。於是，莫基恍然明白了。他也向邵老板娘告辭出來，在街上，他在寒風中自語着：「我的眼力到底不錯，這人竟是一個古怪的傢伙。」

時間已是過了夜半，紫虛獨自一人，仍兀坐在書案前，提起勁地用筆寫着，滿房間都是香烟氣味，連那照亮如白日的電燈光，也幾乎被香烟所籠罩着，如在霧中。在那屋角火爐中的火焰已漸漸衰弱，[illegible]他起來伸一伸腰，喝了一口濃茶，又燃上一支香烟，躺在沙發上，長吁了一口氣，[illegible]過了一刻，他自言自語道：「兩天後，我就再看見[illegible]」

各大百貨店均售
青年牙膏
品質超羣　山城獨步
珍貴笑借　歡迎試用
大陸生產工廠化學部出品
辦事處　林森路段牌坊里十號　電報掛號七一二〇

民生路牛皮凼 四川特產公司
自十二月五日起廿日止 舉行冬季大減價二星期
銀耳　貝母　廣柑　橙子　當歸　黨參　榨菜　腐乳
大批湧到　粬酒　潞酒

上海服莊
薄利推銷　式樣第一
男女大衣　價低　供應
三大特點
定價自動減低　式樣專家設計　材料採購認真
保證便宜　永不落伍　經久耐穿
地點：民族路小民子

果爾清
透膜殺菌　根治白濁　最權威之妙品
最近發明新藥（果爾清）用科學方法化驗成功，效力確實，主治新舊淋濁，白濁，五淋白帶，濕疹，梅毒，皮膚病等症，一劑根除
壽仙堂藥酒號　慶民權路新生市場內[illegible]號